

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > COLIN MUSET > EDIZIONE > Trop volontiers chanteroie > Tradizione manoscritta > CANZONIERE U

CANZONIERE U

- letto 478 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20U%2063v.jpg>

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20U%2064r.jpg>

- letto 473 volte

Edizione diplomatica

[c. 63v]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20U%2063v.1jpg.jpg>

Trop uolentiers chanteroie se ie sauoie coment.

(et) bone uie menroie se li siecles ualoit tant. qui me tor-

mente forment. (et) nomporqant tote uoie chanterai

Puis kam(or)s
ioieusement que bone amors lo maprent. uuet q(ue) ie

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20U%2063v2.jpg>

soie liez (et) renuoisiez souent. (et) mes fins cuers si outroie
si tres debonairement. se li siecles se Repent. nule riens
ie ni donroie. ke bone amors me deffent. que ia naie
cuer dolant. **A** m(or)s maprent (et) chastoie dun t(ro)p bel chas-
tiement. ken (com)paignie ne uoise de nule maluaise ge(n)t.

[c. 64r]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20U%2064r1.jpg>

car de lor acointemant. a nul ior mielz ne ualdroie. il
sont de fol escient. au diable les comant. **S**e giere dex
ie feroie lo siecle tot autrement. (et) meillor gent i metroie
car cist ni ualent neient. kant plus ont or et argent.
uair (et) gris (et) dras de soie. tant sont moins largemeta(n)t
plus q(ue) geus kusure prent. **C**ist siecles faut (et) desuoie

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20U%2064r2.jpg>

chascuns ior trop malement. (et) kant plus uos en diroie
 ie ni uoi home ioiant. (et) si muere(n)t alsiment. atot mil
 mars en monoie come cil q(ui) na neient. t(ro)p se mainent
 folement. **M** on boen seignor prieroie de uuaigno(n)rut
 lo uaillant. q(ue) por deu ne se recroie il fu nez en boen

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20U%2064r3.jpg>

croisant.molt a mis son pris auant. quil ne false ne ne
 ploie. ne nule foiz ne desment. nes q(ue) pierre daymant.
De uuaignonrut la menroie a uuindemont maintena(n)t.
 lo boen conte prieroie kades a lo cuer ioiant. molt
 en dient bien la gent. au siecle a bien fait la uoie q(ue)
 nus hom ne li deffant. tant co(m) sauront uiuant.

- letto 505 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
T rop uolentiers chanterroie se ie sauoie coment. (et) bone uie menroie se li siecles ualoit tant. qui me tor- mente forment. (et) nomporgant tote uoie chanterai ioieusement que bone amors lo maprent.	Trop volentiers chanterroie, se je savoie coment et bone vie menroie, se li siecles valoit tant, qui me tormente forment; et nomporgant tote voie chanterai joieusement, que Bone Amors lo m'aprent.
	II
P uis kam(or)s uuet q(ue) ie soie liez (et) renuoisiez souent. (et) mes fins cuers si outroie si tres debonairement. se li siecles se Repent. nule riens ie ni donroie. ke bone amors me deffent. que ia naie cuer dolant.	Puis k'Amors vuet que je soie liez et renvoisiez sovent et mes fins cuers s'i outroie si très debonairement, se li siecles se repent, nule riens je n'i donroie, ke Bone Amors me deffent que ja n'aie cuer dolant.
	III

A m(or)s maprent (et) chastoie dun t(ro)p bel chas- tiement. ken (com)paignie ne uoise de nule maluaise ge(n)t. car de lor acointemant. a nul ior mielz ne ualdroie. il sont de fol escient. au diable les comant.	Amors m'aprent et chastoie d'un trop bel chastiment: k'en compaignie ne voise de nule malvaie gent, car de lor acointemant a nul jor mielz ne valdroie. Il sont de fol escient; au diable les comant.
	IV
S e giere dex ie feroie lo siecle tot autrement. (et) meillor gent i metroie car cist ni ualent neient. kant plus ont or et argent. uair (et) gris (et) dras de soie. tant sont moins largemeta(n)t plus q(ue) geus kasure prent.	Se g'iere Dex, je feroie lo siecle tot autrement et meillor gent i metroie, car cist n'i valent neient: kant plus ont or et argent, vair et gris et dras de soie, tant sont moins largemetant, plus que Geus k'usure prent.
	V
C ist siecles faut (et) desuoie chascuns ior trop malement. (et) kant plus uos en diroie ie ni uoi home ioiant. (et) si muere(n)t alsiment. atos mil mars en monoie come cil q(ui) na neient. t(ro)p se mainent folement.	Cist siecles faut et desvoie chascuns jor trop malement, et, kant plus vos en diroie, je n'i voi home joiant, et si muerent alsiment atos mil mars en monoie come cil qui n'a neient: trop se mainent folement!
	VI
M on boen seignor prieroie de uuaigno(n)rut lo uaillant. q(ue) por deu ne se recroie il fu nez en boen croisant.molt a mis son pris auant. quil ne false ne ne ploie. ne nule foiz ne desment. nes q(ue) piere daymant.	Mon boen seignor prieroie De Waignonrut, lo vaillant, que, por Deu! ne se recroie: il fu nez en boen croisant. Molt a mis son pris avant, qu'il ne false ne ne ploie, ne nule foiz ne desment, nes que piere d'aymant.
	VII
D e uuaignonrut la menroie a uuindemont maintena(n)t. lo boen conte prieroie kades a lo cuer ioiant. molt en dient bien la gent. au siecle a bien fait la uoie q(ue) nus hom ne li deffant. tant co(m) sauront uiuant.	De Waignonrut la menroie a Windemont maintenant. lo boen conte prieroie, k'adès a lo cuer joiant; molt en dient bien la gent; au siecle a bien fait sa voie, que nus hom ne li deffant, tant com lo savront vivant.

- letto 476 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-u-28>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60009580/f134.image>